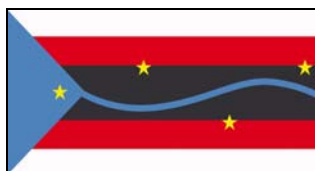


W KRAINIE MIGRANTÓW



IM LAND DER MIGRANTEN

## NOWA AMERIKA

In der deutsch-polnischen Grenzregion gibt es nicht nur Deutsche und Polen. Mit der Verschiebung der Grenzen Polens von Osten nach Westen ging auch eine der größten Migrationswellen des zwanzigsten Jahrhunderts einher. Neben der Zwangsvertreibung von Menschen aus den ehemals polnischen und deutschen Ostgebieten gibt es viele andere ethnische Gruppen, die eine neue Heimat in der deutsch-polnischen Grenzregion fanden: Ukrainer, Lemken, Griechen, Roma und Russen, um nur einige zu nennen. Zu den "Ureinwohnern" gehören hingegen die Sorben und die Schlesier. Und dann gibt es die heutigen Migranten aus Westdeutschland, Bayern, Syrien, Afghanistan, Pakistan, Eritrea, Somalia und Kamerun... Mit diesen Themen beschäftigen sich seit Mai Jugendliche verschiedener Schulen und anderer Bildungseinrichtungen aus Police bei Szczecin, Löcknitz, Frankfurt (Oder), Ośno Lubuskie, Rzepin, Eisenhüttenstadt, Zielona Góra, Boruja Wielkie bei Nowy Tomyśl, Bautzen und Suchy Bór bei Opole.

Die Ergebnisse der 10 künstlerischen Workshops werden auf einer Ausstellung und im Collegium Polonicum gezeigt. Sie wird vom 20.-22. November mit einer Konferenz eröffnet und von den Jugendlichen selber vorgestellt. Den Eröffnungsvortrag hält die Historikerin Prof. Beata Halicka vom Deutsch-Polnischen Forschungsinstitut der Europa Universität Viadrina und der Adam Mickiewicz Universität am Collegium Polonicum.

Organisiert wird das Projekt vom Verein Słubfurt e.V. und finanziert wird es von der Bundeszentrale für politische Bildung.

\*

Na pograniczu polsko-niemieckim żyją nie tylko Polacy i Niemcy. Powojenne przesunięcie granic Polski ze wschodu na zachód wiązało się z jedną z największych fal migracji w XX wieku. Obok wypędzonych mieszkańców byłych wschodnich terenów Polski oraz Niemiec swoją nową ojczyznę na nowym pograniczu polsko-niemieckim znalazło również wiele innych grup etnicznych: Ukraińcy, Łemkowie, Grecy, Romowie i Rosjanie, aby wymienić tylko kilka z nich. Do jego „pierwotnych mieszkańców” należą natomiast Serbowie Łużyccy oraz Ślązacy. Do tego dochodzą całkiem współcześni migranci z zachodnich Niemiec, Bawarii, Syrii, Afganistanu, Pakistanu, Erytrei, Somalii oraz Kamerunu...

Zagadnieniem tym zajmuje się od Maja młodzież ze szkół i ośrodków kształcenia w Policach, Löcknitz, Frankfurcie nad Odrą, Ośnie Lubuskim, Rzepinie, Eisenhüttenstadt, Zielonej Górze, Borui Wielkiej k. Nowego Tomyśla, Bautzen (Budziszyna) oraz Suchego Boru k. Opola. Rezultaty 10 artystycznych warsztatów zaprezentowane zostaną na wystawie w Collegium Polonicum. Zostanie ona zainaugurowana w dniach 20-22 listopada konferencją, na której młodzież osobiście przedstawi swoje prace. Wykład inauguracyjny poprowadzi Prof. Beata Halicka, historyk z Polsko-Niemieckiego Instytutu Badawczego, wspólnej placówki Uniwersytetu Europejskiego Viadrina oraz Uniwersytetu Adama Mickiewicza z siedzibą w Collegium Polonicum.

Projekt organizuje stowarzyszenie Słubfurt e.V. ze środków Federalnej Centrali Kształcenia Politycznego (Bundeszentrale für politische Bildung).

# **Konferencja, 20.-22.11.2015, Collegium Polonicum, Słubice**

## **piątek | freitag, 20.11.**

19:00

### **przywitanie | begrüßung**

(Krzysztof Wojciechowski/Collegium Polonicum, Michael Kurzwelly/Slubfurt e.V.)

### **wykład inauguracyjny | eröffnungsvortrag**

(Prof. Beata Halicka, Polsko-Niemiecki Instytut Badawczy UAM Poznań i EUV Frankfurt (Oder) z siedzibą w Collegium Polonicum | Deutsch-Polnisches Forschungsinstitut UAM Poznań und EUV Frankfurt (Oder) mit Sitz im Collegium Polonicum)

*"Gestern wir, heute die anderen? Die Erfahrung der erzwungenen Migration im deutsch-polnischen Grenzraum | Wczoraj my, dziś oni? Doświadczenie przymusowej migracji na polsko-niemieckim pograniczu"*

### **otwarcie wystawy | ausstellungseröffnung**

20:30

büffet | bufet

## **sobota | samstag, 21.11.**

09:30 - 13:00

14:00 - 16:00

### **prezentacje | präsentationen**

Jugendliche verschiedener Schulen und anderer Bildungseinrichtungen aus | młodzież ze szkół i ośrodków kształcenia w :

Police, Löcknitz, Frankfurt (Oder), Ośno Lubuskie, Rzepin, Eisenhüttenstadt, Zielona Góra, Boruja Wielkie, Bautzen, Suchy Bór.

16:30 - 18:00

### **dyskusja panelowa | podiumsdiskussion**

na podstawie pytań i tematów zaproponowanych przez młodzież | auf der basis von fragen und themen, die von den jugendlichen selbst vorgeschlagen werden.

## **niedziela | sonntag, 22.11.**

### **nowa amerika kongres**

zapraszamy wszystkich chętnych | wir laden alle interessierten ein

09:30 - 11:00

nowa amerika kongres

*sieć nowa amerika się przedstawia uczestnikom konferencji | das netzwerk nowa amerika stellt sich den teilnehmern der konferenz vor*

11:30 - 16:00

nowa amerika kongres

*dyskusje i plany | diskussionen und pläne*

## Schulen, Bildungseinrichtungen, Workshopleiter:

Greccy   Griechen	Zespół Szkół im. Ignacego Łukasiewicza w Policach	Andrzej Łazowski
Żydzi   Juden	Młodzież z   Jugendliche aus : Gartz (Schwedt)	Andrzej Łazowski
Sybiracy   Sibirienverschleppte	Zespół Szkół Ogólnokształcący w Rzepinie	Wioletta Nowak
Komunikacja krajobrazu   Landschaftskommunikation	Zespół Szkół Publicznych w Ośno Lubuskim	Anna Aniśko
Wygnańcy dzisiaj   Vertriebene heute	Jugendklub Mikado in Frankfurt (Oder)	Thomas Spicker
Kresowiaci (Polskie wygnańcy )   Vertriebene Ostpolen	Społeczne Gimnazjum i Liceum Ogólnokształcące "Szkoła Myślenia Twórczego", Zielona Góra	Joanna Hanć
dawne pogranicze   ehemalige Grenzregion	Gimnazjum w Borui Kościelnej (Nowy Tomyśl)	Anna Billert
Niemieckie wygnańcy   Deutsche Vertriebene	Albert-Schweitzer-Gymnasium Eisenhüttenstadt	Michael Kurzwelly, Heike Steinhagen
Badania nad tożsamością na Śląsku Opolskim   Untersuchungen zur Identität in Schlesien um Opole	Instytut Edukacji przez Sztukę, Suchy Bór (Opole)	Lucilla Kossowska
Serbowie   Sorben	Freies Projekt in Kooperation mit der Integrationsbeauftragten der Stadt und dem Sorbischen Museum, Bautzen	Artur Malinowski

## Internet:

<https://www.facebook.com/nowaamerikamigrant>

<http://www.edublog.nowa-amerika.net/>

## Veranstalter | Organizer:



Slubfurt e.V., Güldendorfer Str. 13, D-15230 Frankfurt (Oder) | [www.slubfurt.net](http://www.slubfurt.net)

Kontakt:

Michael Kurzwelly | 0049-171-2668747 | 0048-794-407436 | [arttrans@arttrans.de](mailto:arttrans@arttrans.de)

## Förderer | Sponsor:



Das Projekt wird durch die Bundeszentrale für politische Bildung finanziert | projekt  
jest wspierany przez Federacyjną Centralę Edukacji politycznej Niemiec